INFORMACIÓN / *INFORMATION*

Entre los días 15 y 21 de agosto, Madrid recibe a su Santidad el Papa Benedicto XVI con motivo de la celebración de la Jornada Mundial de la Juventud (JMJ). Por esta razón se espera que lleguen a nuestra ciudad más de un millón de jóvenes de todos los rincones del mundo, que a buen seguro recibirán una acogida hospitalaria y calurosa, como es habitual por parte de los madrileños.

Para facilitar la movilidad de esta numerosa comunidad peregrina, la red de transporte público de nuestra ciudad, reconocida a nivel mundial por su extensión y calidad de servicio, será clave, facilitando transporte rápido y eficiente a todos y cada uno de los principales eventos de la JMJ.

From 15 to 21 August, Madrid will host His Holiness Pope Benedict XVI as part of the World Youths Day (WYD) celebration. The event is expected to draw over one million youths from around the globe to the Spanish capital, where they will receive Madrid's trademark warm welcome.

Madrid's public transport network, recognised worldwide for the coverage and quality of its service, will play a key role in the gathering by providing quick and efficient mobility to all the main WYD events.

La información ofrecida en este plano ha sido actualizada a uno de agosto de 2011 y puede estar sujeta a variaciones.

The information presented on this map was written at 1st August 2011, and may be subject to variations.

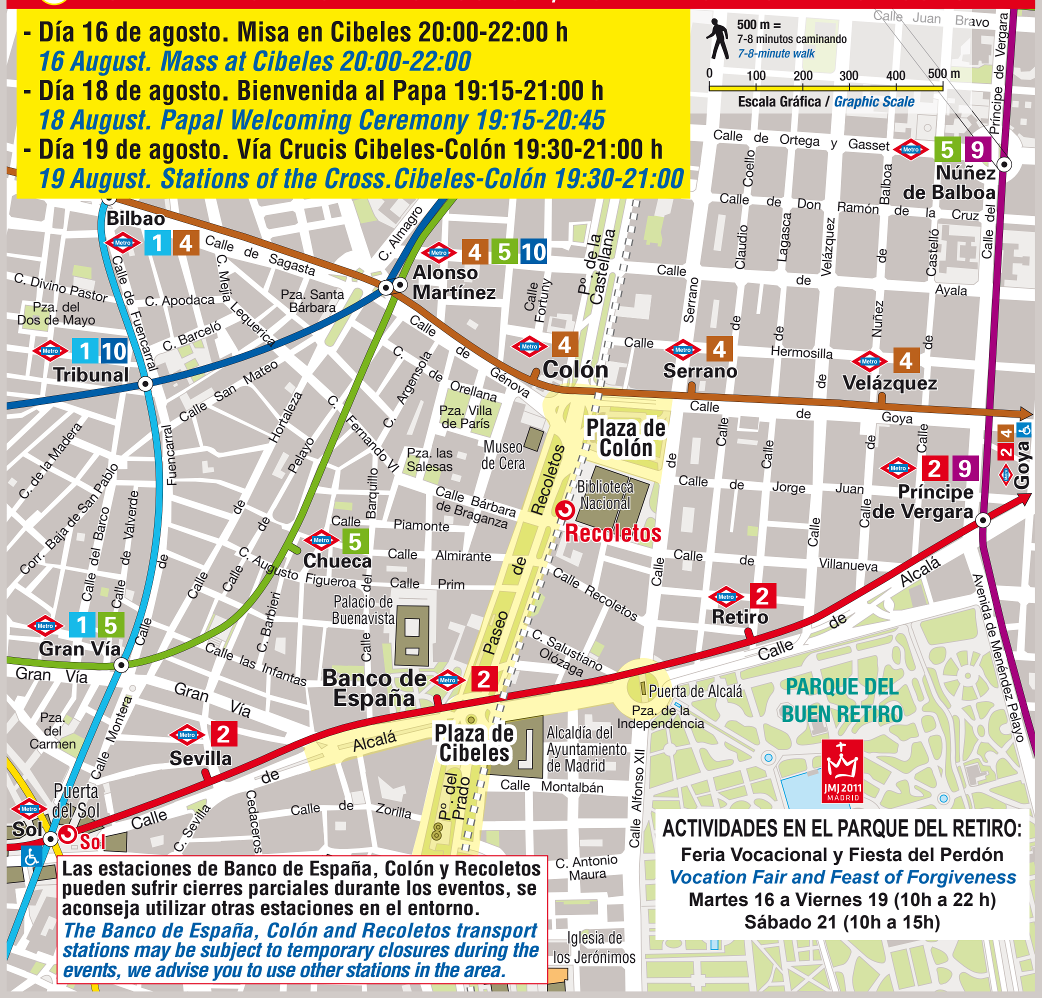
TELÉFONOS DE INFORMACIÓN / *INFORMATION TELEPHONES*

Call-center de la JMJ / *WYD Call-center:* **902 2011 08**

Información de transporte público / *Public transport information:* **012**

1 ACTIVIDADES EN CIBELES - COLÓN / ACTIVITIES IN CIBELES - COLÓN

- **Día 16 de agosto. Misa en Cibeles 20:00-22:00 h**
  16 August. Mass at Cibeles 20:00-22:00
- **Día 18 de agosto. Bienvenida al Papa 19:15-21:00 h**
  18 August. Papal Welcoming Ceremony 19:15-20:45
- **Día 19 de agosto. Vía Crucis Cibeles-Colón 19:30-21:00 h**
  19 August. Stations of the Cross. Cibeles-Colón 19:30-21:00



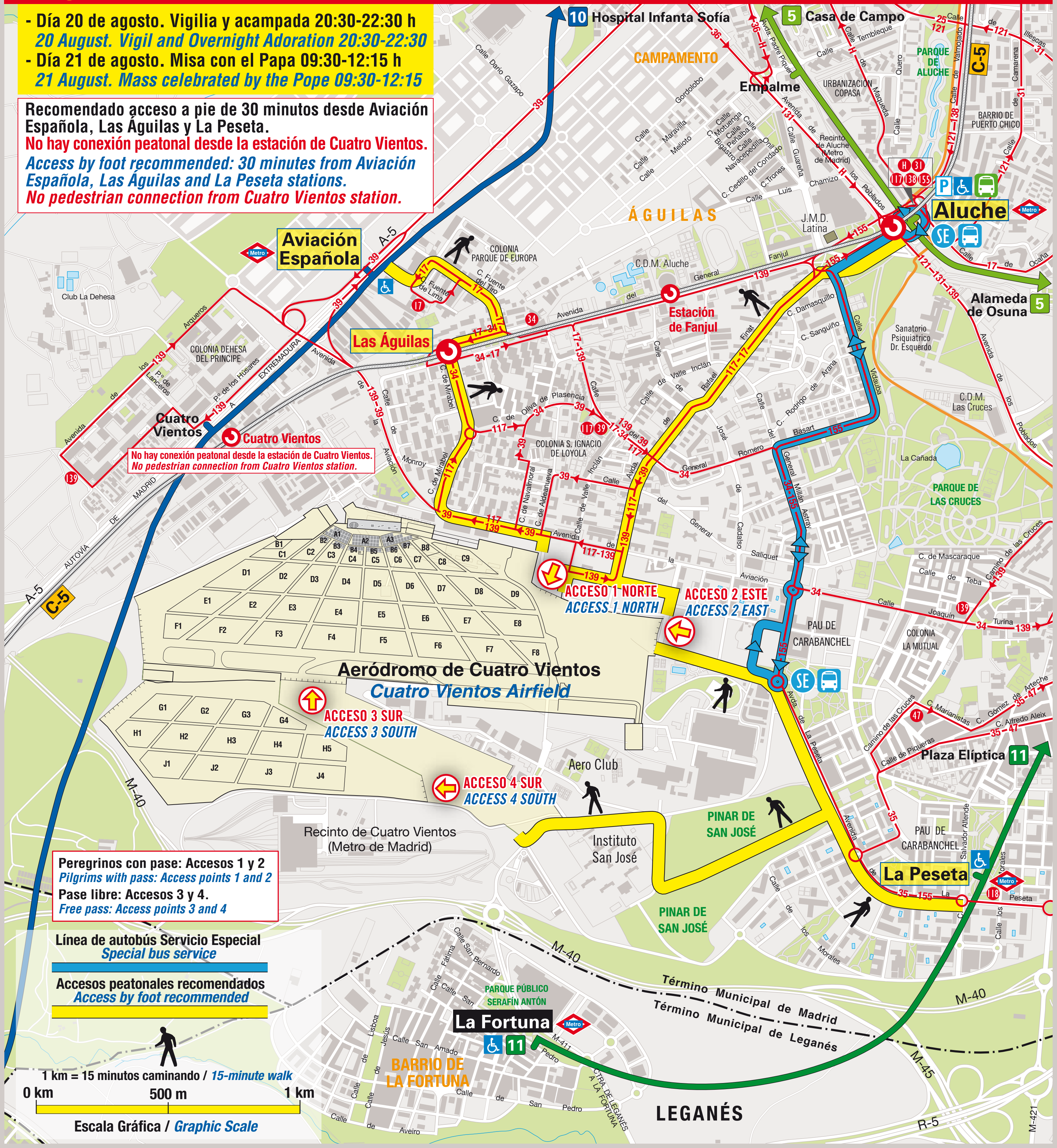
ACTIVIDADES EN EL PARQUE DEL RETIRO:
Feria Vocacional y Fiesta del Perdón
Vocation Fair and Feast of Forgiveness
Martes 16 a Viernes 19 (10h a 22 h)
Sábado 21 (10h a 15h)

Las estaciones de Banco de España, Colón y Recoletos pueden sufrir cierres parciales durante los eventos, se aconseja utilizar otras estaciones en el entorno.
The Banco de España, Colón and Recoletos transport stations may be subject to temporary closures during the events, we advise you to use other stations in the area.

2 ACTIVIDADES EN AERÓDROMO DE CUATRO VIENTOS / ACTIVITIES AT THE CUATRO VIENTOS AIRFIELD

- **Día 20 de agosto. Vigilia y acampada 20:30-22:30 h**
  20 August. Vigil and Overnight Adoration 20:30-22:30
- **Día 21 de agosto. Misa con el Papa 09:30-12:15 h**
  21 August. Mass celebrated by the Pope 09:30-12:15

Recomendado acceso a pie de 30 minutos desde Aviación Española, Las Águilas y La Peseta.
No hay conexión peatonal desde la estación de Cuatro Vientos.
Access by foot recommended: 30 minutes from Aviación Española, Las Águilas and La Peseta stations.
No pedestrian connection from Cuatro Vientos station.



Peregrinos con pase: Accesos 1 y 2
Pilgrims with pass: Access points 1 and 2
Pase libre: Accesos 3 y 4.
Free pass: Access points 3 and 4

Línea de autobús Servicio Especial / *Special bus service*
Accesos peatonales recomendados / *Access by foot recommended*

1 km = 15 minutos caminando / *15-minute walk*
0 km — 500 m — 1 km
Escala Gráfica / *Graphic Scale*

LÍNEA DE AUTOBÚS SERVICIO ESPECIAL / SPECIAL BUS SERVICE

SE Aluche - Cuatro Vientos

Intercambiador de Aluche — Acceso 1 Norte, Acceso 2 Este, Cuatro Vientos — Sinfonía

ALUCHE

Día 20 de agosto (sábado)	De 9:00 a 12:00 cada 5-7 min De 12:00 a 23:00 cada 3-5 min De 23:00 a 7:00 cada 7-15 min
Día 21 de agosto (domingo)	De 7:00 a 10:00 cada 3-5 min De 10:00 a 13:00 cada 5-7 min De 13:00 a 18:00 cada 3-5 min De 18:00 a fin de servicio cada 5-7 min

RED DE METRO: ÁREA SUR / UNDERGROUND: SOUTHERN AREA

CÓMO IR EN TRANSPORTE PÚBLICO / HOW TO GO BY PUBLIC TRANSPORT

Actividades en Cibeles-Colón / Activities in Cibeles-Colón

16 Agosto / August - 20:00-22:00 h - Misa en Cibeles / Mass at Cibeles
18 Agosto / August - 19:15-21:00 h - Bienvenida al Papa en Cibeles / Pope Welcoming Ceremony at Cibeles
19 Agosto / August - 19:30-21:00 h - Vía Crucis Cibeles-Colón / Stations of the Cross Cibeles-Colón

Metro:
- 2 Banco de España*-Sevilla-Retiro
- 4 Colón*-Alonso Martínez-Serrano
- 5 Chueca
- 9 Príncipe de Vergara
- 10 Alonso Martínez

Cercanías: Recoletos*-Sol-Atocha-Nuevos Ministerios

EMT Cibeles: 1, 2, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 34, 37, 45, 51, 52, 53, 74, 146, 150, 202
Colón: 5, 14, 21, 27, 37, 45, 53, 150

* Las estaciones de Banco de España, Colón y Recoletos pueden sufrir cierres parciales durante los eventos, se aconseja utilizar otras estaciones en el entorno.
** The Banco de España, Colón and Recoletos transport stations may be subject to temporary closures during the events, we advise you to use other stations in the area.*

Actividades en Aeródromo de Cuatro Vientos / Activities at the Cuatro Vientos Airfield

20 Agosto / August - 20:30-22:00 h - Vigilia y acampada / Vigil and Overnight Adoration
21 Agosto / August - 9:30-12:15 h - Misa con el Papa en Cuatro Vientos / Mass Celebrated by the Pope

Metro:
- 5 Aluche + EMT S.E. (ó + 30 min)
- 10 Aviación Española + 30 min
- 11 La Peseta + 30 min

Cercanías:
- C-5 Las Águilas + 30 min
- C-5 Aluche + EMT S.E. (ó + 30 min)

EMT: 17, 31, 34, 35, 39, 117, 121, 131, 138, 139, 155 + variable

ABONO TRANSPORTES JMJ / TRAVEL PASS JMJ (*)

El **Abono Transportes** para la **Jornada Mundial de la Juventud Madrid 2011 - JMJ Madrid 2011** - es un título de transportes de carácter personal, que permite a su titular efectuar un número ilimitado de desplazamientos, en el conjunto de servicios de transporte regular de viajeros que operan en el interior de la zona tarifaria **T**. Se compone de un cupón donde el usuario deberá indicar en su reverso el DNI o Pasaporte del titular.

*The Transport Ticket for the World Youth Day Madrid 2011 - **JMJ Madrid 2011** - is a transport ticket for personal use, which allows its owner unlimited use of the public transport system operating inside the fee zone **T**. It is a coupon where the user must indicate the owner's ID or Passport number on the back.*

Los abonos son válidos para 3 o 7 días naturales comprendidos entre el 6 y 22 de agosto inclusives. En la primera utilización del Abono, se imprimirá en el reverso la fecha de caducidad del billete, fecha en la cual ya no será válido utilizarlo, excepto en los servicios nocturnos existentes hasta las 05:00 h de ese día.

Estos abonos válidos para la zona tarifaria **T**, que comprende la totalidad de los servicios de transporte público de la Comunidad de Madrid, podrán utilizarse en:

- Metro y Metro Ligero
- EMT, en todas sus líneas (excepto la línea EXPRÉS AEROPUERTO)
- Servicios regulares de transporte de viajeros por carretera, en todas sus líneas, dentro de esta zona.
- RENFE, en toda la red de Cercanías-Madrid.

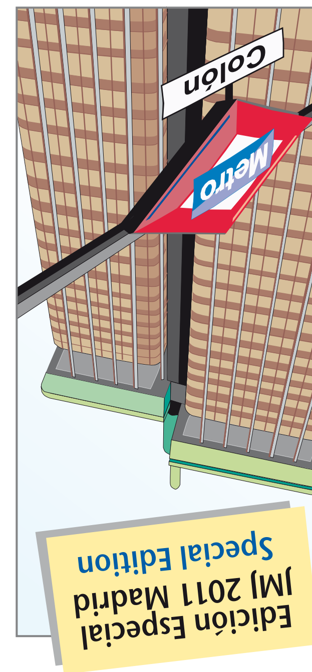
The tickets are valid for 3 or 7 days between the 6th and 22nd of August inclusive. After the ticket's first use, its expiration date will be printed on the back, after which it will no longer be valid for use, except for existing nocturnal services until 5 am of that day.

*These tickets, valid for the fee Zone **T**, which includes all of the Community of Madrid's public transport services, may be used on:*

- *Metro (Underground) and Light Rail lines.*
- *EMT, on all lines (except for the Express Airport Line).*
- *Regular traveller transport services on motorways, on all lines, within this zone.*
- *RENFE, in the entire Suburban Train lines network.*

(*) Para cualquier duda sobre el funcionamiento del Abono JMJ consultar www.crtm.es
For any questions concerning the operation of the JMJ Ticket, please consult www.crtm.es

agosto / august 2011



Serie 1a

Red de Metro de la Comunidad de Madrid
The Madrid Region Underground and Light Rail Network

CONSORCIO TRANSPORTES MADRID veinticinco 1986-2011
unimos Personas

JMJ 2011 MADRID

www.Madrid11.com **www.crtm.es**

CONSORCIO TRANSPORTES MADRID veinticinco 1986-2011
unimos Personas
Consorcio de Transportes de Madrid. Tu sistema de transportes.

La Suma de Todos — CONSEJERIA DE TRANSPORTES E INFRAESTRUCTURAS — **Comunidad de Madrid**
www.crtm.es

INFORMACIÓN / INFORMATION **012**

© CONSORCIO REGIONAL DE TRANSPORTES DE MADRID
AGOSTO / AUGUST 2011 · EJEMPLAR GRATUITO / FREE COPY
DEPÓSITO LEGAL / LEGAL DEPOSIT: M-27.991-2011
2ª Edición / 2nd Edition

TARIFAS / FARES

Si no dispone del Abono Transportes JMJ o su período de validez ha terminado, puede utilizar diversos tipos de billetes en la red de transporte público.
If you do not have the JMJ Transport Ticket, or its validity period has ended, you may use several types of tickets on the public transport network.

TIPOS DE BILLETES / TICKETS OFFER

Sencillo	Sencillo combinado	10 Viajes	10 viajes combinado
- MetroMadrid, EMT y ML1 - ML2 y ML3 - TFM - MetroSur - MetroNorte - MetroEste	Metro y Metros Ligeros	- MetroBus y ML1 - TFM - MetroSur - MetroNorte - MetroEste - ML2 - ML3	Metro y Metros Ligeros
1,50€	2,00€	9,30€	15,00€

SUPLEMENTO METRO AEROPUERTO: Todos los viajes con origen / destino en AEROPUERTO T1-T2-T3 y AEROPUERTO T4 — 1,00€

AUTOBÚS EXPRÉS AEROPUERTO (EMT): — 2,00€

ABONOS TURÍSTICOS / TURISTIC PASS (*)

ZONAS/ *ZONES*					
Normal	1 día/*day*	2 días/*days*	3 días/*days*	5 días/*days*	7 días/*days*
A	6,00€	10,00€	13,00€	19,00€	25,00€
T	12,00€	20,00€	25,00€	36,00€	50,00€
Infantil	Sólo para niños menores de 11 años. *Only for children under 11*				
A	3,00€	5,00€	6,50€	9,50€	12,50€
T	6,00€	10,00€	12,50€	18,00€	25,00€

(*) De venta en la red de Metro, en determinados estancos, quioscos de prensa y lugares de interés turístico.
On sale at Metro installations, in certain tobacconist shops, news kiosks and tourist points.

MetroNorte:
Tramo de línea 10 comprendido entre las estaciones de La Granja y Hospital Infanta Sofía (Zona B1).

MetroEste:
Tramo de línea 7 comprendido entre las estaciones de Barrio del Puerto y Hospital del Henares (Zona B1).

MetroSur:
Línea 12 completa y línea 10 entre J. Vilumbrales y Puerta del Sur.

TFM:
Línea 9 entre Puerta de Arganda y Arganda del Rey.

Metro Ligero:
Líneas ML1, ML2 y ML3.

Para más información consultar / *For more information, please visit:*
www.crtm.es / www.metromadrid.es
Centro interactivo de Atención al Cliente: 902 444 403